

This is a preview of "ISO 14066:2011[S]". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)

Traducción oficial  
Official translation  
Traduction officielle

Primera edición  
2011-04-15

---

---

**Gases de efecto invernadero —  
Requisitos de competencia para los  
equipos de validación y de verificación  
de gases de efecto invernadero**

*Greenhouse gases — Competence requirements for greenhouse gas  
validation teams and verification teams*

*Gaz à effet de serre — Exigences de compétence pour les équipes de  
validation et les équipes de vérification de gaz à effet de serre*

Publicado por la Secretaría Central de ISO en Ginebra, Suiza, como traducción oficial en español avalada por el *Translation Management Group*, que ha certificado la conformidad en relación con las versiones inglesa y francesa.



Número de referencia  
ISO 14066:2011  
(traducción oficial)

© ISO 2011

This is a preview of "ISO 14066:2011[S]". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)



**DOCUMENTO PROTEGIDO POR COPYRIGHT**

© ISO 2011

Reservados los derechos de reproducción. Salvo prescripción diferente, no podrá reproducirse ni utilizarse ninguna parte de esta publicación bajo ninguna forma y por ningún medio, electrónico o mecánico, incluidos el fotocopiado y la microfilmación, sin la autorización por escrito recibida de ISO en la siguiente dirección o del organismo miembro de ISO en el país solicitante.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Versión española publicada en 2012

Publicado en Suiza

This is a preview of "ISO 14066:2011[S]". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)

## Índice

Página

Prólogo .....	iv
Prólogo de la versión en español .....	v
Introducción .....	vi
<b>1 Objeto y campo de aplicación.....</b>	<b>1</b>
<b>2 Referencias normativas .....</b>	<b>1</b>
<b>3 Términos y definiciones .....</b>	<b>1</b>
<b>3.1 Términos específicos para los requisitos de competencia .....</b>	<b>1</b>
<b>3.2 Términos relativos a los gases de efecto invernadero .....</b>	<b>2</b>
<b>3.3 Términos relativos a personas y organizaciones .....</b>	<b>3</b>
<b>3.4 Términos relacionados con validación y verificación .....</b>	<b>4</b>
<b>4 Principios .....</b>	<b>6</b>
<b>4.1 Generalidades .....</b>	<b>6</b>
<b>4.2 Independencia .....</b>	<b>6</b>
<b>4.3 Integridad .....</b>	<b>6</b>
<b>4.4 Presentación imparcial .....</b>	<b>6</b>
<b>4.5 Debido cuidado profesional .....</b>	<b>7</b>
<b>4.6 Juicio profesional.....</b>	<b>7</b>
<b>4.7 Enfoque basado en evidencias.....</b>	<b>7</b>
<b>5 Competencia del equipo .....</b>	<b>7</b>
<b>5.1 Generalidades.....</b>	<b>7</b>
<b>5.2 Conocimiento.....</b>	<b>7</b>
<b>5.3 Habilidades .....</b>	<b>10</b>
<b>6 Competencia en el sector .....</b>	<b>11</b>
<b>7 Competencia para la revisión de las declaraciones de validación o de verificación de GEI.....</b>	<b>11</b>
<b>8 Desarrollo y mantenimiento del conocimiento y habilidades de validación y de verificación.....</b>	<b>11</b>
<b>8.1 Generalidades.....</b>	<b>11</b>
<b>8.2 Demostración del conocimiento y de las habilidades.....</b>	<b>12</b>
<b>8.3 Mantenimiento del conocimiento y las habilidades .....</b>	<b>12</b>
<b>Anexo A (informativo) Evidencia y aplicación del escepticismo profesional.....</b>	<b>13</b>
<b>Anexo B (informativo) Métodos para evaluar la competencia de los miembros del equipo de validación y del equipo de verificación.....</b>	<b>15</b>
<b>Anexo C (informativo) Competencia en el sector .....</b>	<b>16</b>
<b>Anexo D (informativo) Relación entre los requisitos de competencia de validación y de verificación de la Norma ISO 14065:2007, y las habilidades y capacidades necesarias de los equipos de validación y equipos de verificación.....</b>	<b>18</b>
<b>Anexo E (informativo) Ejemplo de requisito previo del nivel básico para la toma de conciencia para los individuos que comienzan la formación como miembros de un equipo de validación o de un equipo de verificación.....</b>	<b>24</b>
<b>Anexo F (informativo) Comportamiento personal .....</b>	<b>25</b>
<b>Bibliografía .....</b>	<b>26</b>

## Prólogo

ISO (Organización Internacional de Normalización) es una federación mundial de organismos nacionales de normalización (organismos miembros de ISO). El trabajo de preparación de las normas internacionales normalmente se realiza a través de los comités técnicos de ISO. Cada organismo miembro interesado en una materia para la cual se haya establecido un comité técnico, tiene el derecho de estar representado en dicho comité. Las organizaciones internacionales, públicas y privadas, en coordinación con ISO, también participan en el trabajo. ISO colabora estrechamente con la Comisión Electrotécnica Internacional (IEC) en todas las materias de normalización electrotécnica.

Las normas internacionales se redactan de acuerdo con las reglas establecidas en la Parte 2 de las Directivas ISO/IEC.

La tarea principal de los comités técnicos es preparar normas internacionales. Los proyectos de normas internacionales adoptados por los comités técnicos se envían a los organismos miembros para votación. La publicación como norma internacional requiere la aprobación por al menos el 75% de los organismos miembros que emiten voto.

Se llama la atención sobre la posibilidad de que algunos de los elementos de este documento puedan estar sujetos a derechos de patente. ISO no asume la responsabilidad por la identificación de cualquiera o todos los derechos de patente.

La Norma ISO 14066 fue preparada por el Comité Técnico ISO/TC 207, *Gestión ambiental*, Subcomité SC 7, *Gestión de gases de efecto invernadero y actividades relacionadas*.

This is a preview of "ISO 14066:2011[S]". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)

## Prólogo de la versión en español

Esta Norma Internacional ha sido traducida por el Grupo de Trabajo *Spanish Translation Task Force (STTF)* del Comité Técnico ISO/TC 207, *Gestión ambiental*, en el que han participado representantes de los organismos nacionales de normalización y representantes del sector empresarial de los siguientes países:

Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, España, Estados Unidos de América, México, Perú y Uruguay.

Igualmente, en el citado Grupo de Trabajo participan representantes de COPANT (Comisión Panamericana de Normas Técnicas) y de INLAC (Instituto Latinoamericano de la Calidad).

Esta traducción es parte del resultado del trabajo que el Grupo ISO/TC 207 STTF viene desarrollando desde su creación en el año 1999 para lograr la unificación de la terminología en lengua española en el ámbito de la gestión ambiental.

## Introducción

Esta Norma Internacional especifica requisitos de competencia para equipos de validación y equipos de verificación para el apoyo de administradores de programas de gases de efecto invernadero (GEI), autoridades reglamentarias y organismos de validación y de verificación de GEI. Para lograr coherencia en el mercado internacional y mantener la confianza pública en los informes de GEI y otras comunicaciones, existe la necesidad de definir los requisitos en cuanto a competencias para los equipos de validación y los equipos de verificación.

Los requisitos para organismos de validación y de verificación de GEI están establecidos en la Norma ISO 14065. La Norma ISO 14065 exige que los organismos de validación y de verificación establezcan y mantengan un procedimiento para gestionar la competencia de su personal que realiza las diversas actividades de validación y de verificación dentro del equipo designado. Los organismos de validación y de verificación de GEI tienen que asegurarse de que los equipos tengan la competencia necesaria para llevar a cabo eficazmente el proceso de validación o de verificación. Esta Norma Internacional incluye principios para asegurar la competencia de los equipos de validación y de verificación. Como apoyo a estos principios están los requisitos generales, basados en las tareas que los equipos de validación o de verificación tienen que ser capaces de realizar y tener la competencia requerida para ello.

Esta Norma Internacional se puede usar junto con la Norma ISO 14065, como la base para evaluar y reconocer la competencia de los equipos de validación y de verificación.

Se invita a los usuarios de esta Norma Internacional a consultar las Normas ISO 14064-1 e ISO 14064-2 para la cuantificación y el informe de GEI, y la Norma ISO 14064-3 para la validación y la verificación de GEI.

La Figura 1 muestra las relaciones entre la aplicación de esta Norma Internacional y las Normas ISO 14064-1, ISO 14064-2, ISO 14064-3 e ISO 14065.

This is a preview of "ISO 14066:2011[S]". Click here to purchase the full version from the ANSI store.

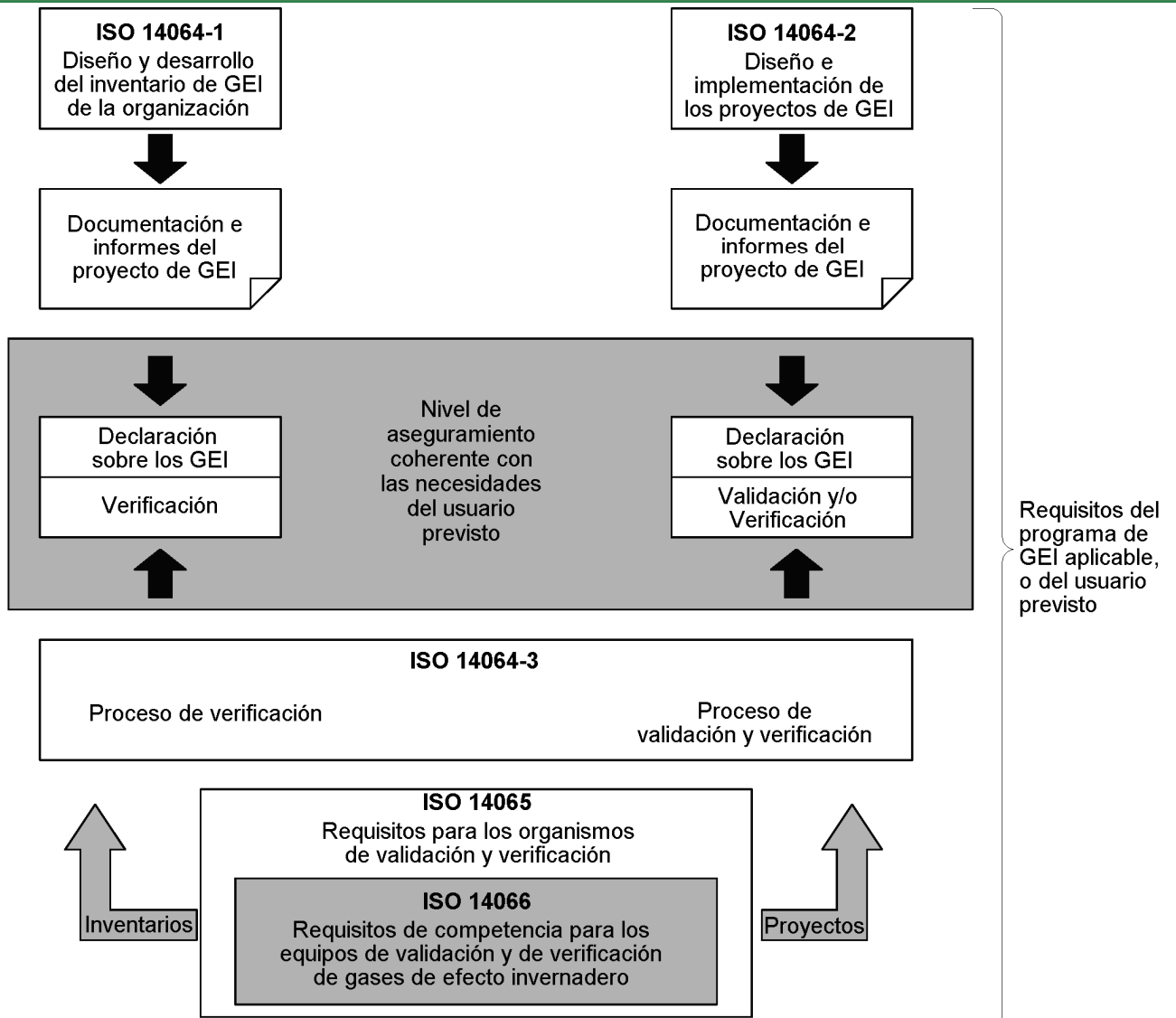


Figura 1 — Diagrama de uso de la Norma ISO 14066 con las Normas ISO 14064-1, ISO 14064-2, ISO 14064-3 e ISO 14065